

## ОБУЧЕНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ СПОНТАННОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ ВУЗОВ КАК СРЕДСТВО ИНТЕГРАЦИИ УКРАИНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО

*Статья посвящена проблеме обучения англоязычной спонтанной коммуникации студентов вузов с целью обмена знаниями и опытом с представителями других европейских стран. Предложены пути решения этой проблемы с помощью использования в образовательном процессе формул речевого общения.*

**Ключевые слова:** *подготовленная речь, частично-подготовленная, неподготовленная и спонтанная речь, формулы речевого общения.*

Сегодня в Украине происходят стремительные процессы интеграции в европейское сообщество во всех сферах общественной жизни, что является одной из ее стратегических целей. Ни для кого не секрет, что именно евроинтеграция является для Украины лучшим способом реализации национальных интересов строительства экономически, политически и культурно развитого демократического государства, укрепления его позиций на мировой арене. Тесное сотрудничество украинских специалистов с европейскими – это залог успешного развития всей Европы.

Однако, несмотря на все вышеизложенное, одной из главных проблем европейского сотрудничества является коммуникация. Английский язык, призванный быть языком всемирного общения, для многих высококвалифицированных специалистов – это непреодолимая преграда, особенно это относится к сотрудникам технического профиля. Вместо того чтобы служить средством передачи знаний и опыта в той или иной области, английский язык становится центральной проблемой специалистов, они не задумываются *что* говорить, а задумываются *как* это сказать, т.е. как выразить свои мысли с помощью языка, которым практически не владеют. Путаница в языке также нередко приводит к печальным последствиям. Выйдя за рамки простого предмета, иностранный язык стал необходимостью не только для специалистов гуманитарных областей, но также и технических.

К сожалению, многие преподаватели и студенты украинских вузов не задумываются об этом и не уделяют этой проблеме должного внимания до тех пор, пока не появляется жизненная необходимость в овладении иностранным языком. Но даже те преподаватели, которые понимают необходимость обучения студентов иностранному языку, тем не менее, обучают ему отдельно от той области, в которой этот язык будет применяться, делая его тем самым важнее специальности студента. Подобная методика работы, на наш взгляд, недостаточно правомерна. Студенты, овладевшие знаниями, умениями и навыками чтения, письма и говорения по определенным темам, не в состоянии использовать полученный иноязычный опыт на практике, т.е. по отношению к своей основной специальности. Для того, чтобы переступить этот языковой барьер, им необходимо не просто говорить на иностранном языке, им нужно говорить на иностранном языке спонтанно, потому что именно подобный вид речевой деятельности способен удовлетворить потребности специалиста общаться не только в рамках определенной тематики, но и высказывать свое мнение по различным проблемам разных областей знаний [4:188-192].

Обучение спонтанной иноязычной речи – это достаточно длительный и сложный процесс, который непременно должен проходить в несколько этапов: 1) овладение студентами иноязычной подготовленной речью, суть которого состоит в продуцировании ими осмысленного и заученного готового текста; 2) овладение частично-подготовленной речью, суть которого состоит в воспроизведении студентами осмысленного и заученного текста с языковыми и смысловыми изменениями; 3) овладение неподготовленной речью, суть которого состоит в воспроизведении студентами самостоятельного, неподготовленного ни по форме, ни по содержанию текста, но замкнутого в рамках определенной тематики занятия; 4) овладение спонтанной речью, суть которого состоит в воспроизведении студентами самостоятельного, неподготовленного ни по форме, ни по содержанию, ни по тематике текста.

Способов достижения выдвинутой цели предложено не так уж много, отчасти это зависит от того, что некоторые ученые-методисты настолько увлечены конечным результатом, а именно – овладением студентами спонтанной иноязычной речью, что не затрудняются дать четкое определение тому, чему именно они обучают. Так, пожалуй, самым распространенным заблуждением, на наш взгляд, является то, что спонтанную речь очень часто отождествляют с неподготовленной. Однако следует заметить, что спонтанная речь всегда является неподготовленной, а вот неподготовленная речь – не всегда спонтанна. Преподаватель в течение занятия может достаточно часто прибегать к мотивации у учащихся неподготовленной речи, при этом студенты четко знают, что их спросят и приблизительно (а иногда и наверняка) о чем, т.е. тематика им известна. Спонтанная речь, в свою очередь, всегда непредсказуема и изменчива, тема разговора в ходе беседы может меняться много раз, в связи с тем, что одной из главных характеристик спонтанной речи является ее эмоциональность, а эмоции, которые испытывает человек, невозможно определить рамках одной темы. Поэтому мы, вслед за Н.И. Жинкиным, В.И. Шкапуриным и Р.З. Шлямбергом, рассматриваем спонтанную речь как самостоятельный, независимый вид реально-речевой коммуникации [4: 188-192].

Обучая этому сложному речевому явлению необходимо опираться именно на его эмоциональный компонент. Так Г.В. Крестина разработала методику обучения спонтанной иноязычной речи на основе взаимодействия вербальных и невербальных средств общения. Ее методика поэтапна и последовательна, но она все же уделяет больше внимания именно невербальным и вербальным средствам общения, чем спонтанной речи. Так Г. В. Крестина предлагает обучение спонтанной иноязычной речи в три этапа. Первый этап направлен на формирование знаний, навыков и умений употребления, в основном, невербальных средств общения. Второй этап – предусматривает овладение знаниями, умениями и навыками вербальных средств общения. Третий этап – направлен на формирование навыков и умений употребления невербальных и вербальных средств общения на основе их взаимодействия в акте спонтанной речи [1].

Мы в свою очередь, считаем, что предложенные Г.В. Кретиной этапы не являются действенным способом обучения иноязычной спонтанной речи. Особенно возникают большие сомнения насчет первого предложенного ею этапа, а именно обучение невербальным средствам общения, т.е. необходимости обучения студентов мимике, жестам, позам тела и т.д.

Ближе к решению рассматриваемой проблемы подошла В.В. Матвейченко, которая предложила обучать спонтанной иноязычной коммуникации на материале коротких рассказов О. Генри, где рецепция содержательной и смысловой информации и интерпретация художественных деталей текста выступает стимулом для устных спонтанных высказываний студентов. Однако, рассматривая подобные тексты как стимул к спонтанному говорению, исследователь не учитывает, что речь студентов будет определяться тематикой произведений автора, а, следовательно, не будет спонтанной [3].

В качестве, на наш взгляд, самого действенного способа обучения иноязычной спонтанной речи мы считаем ни вербальное и невербальное общение (Г.В. Кретинина) и не обсуждение художественной литературы (В.В. Матвейченко), а структурирование речи. Нужно дать студентам возможность самим выбирать тему для общения, но в рамках не тематики, иначе эта речь не будет спонтанной, а в рамках структуры, формулы. Коммуникативный акт, который будет иметь место между студентами, непременно будет предусматривать смену ролей говорящего и слушателя, и, надо заметить, что их высказывания также могут состоять не только из одной реплики: вопрос → ответ, а из всевозможных, многочисленных комбинаций.

Исходя из вышесказанного, на основе формул Г. Пальмера "S → R" (стимул → реакция) и Г.М. Уайзера "S → RJS; RJS → RJS" (буква "J" означает "объяснение") Р.Ю. Мартынова предложила постепенно усложняющиеся формулы речевого общения: S → R; S → RS'; S → RJS'; 2S → R; S → 2R; 2S → 2R; 2S → 2R2S'; 2S → 2R2J2S'; NS → NRNJNS', где S – стимул, который побуждает к речи, R – реакция на стимул, S' – встречный стимул, J – пояснение реакции на стимул, N – количество реплик, отсутствие N перед буквами формул допускает по одной реплике, соответствующей им [2: 26].

Например, произошла следующая ситуация: два студента встретились перед входом в кинотеатр.

– *Привет! Что ты тут делаешь?*

– *Нормально. Завтра еду за город с друзьями. А ты что делаешь на выходных?*

– *Спасибо! И тебе.*

– *Привет! Иду в кино, как и ты. Давно хотел посмотреть этот фильм. Как твои дела?*

– *Я сижу дома с маленькой сестричкой, ей два года, она очень хорошая, умная и красивая девочка. Желаю хорошо провести время!*

В данном диалоге были использованы формулы: 1) S → RJS'; 2) RJS → R.

Как видно из диалога, в ходе разговора учащимися могут быть использовано несколько формул, что объясняется динамикой и спонтанностью разговорной речи.

Обучение студентов разговорной речи, которое предусматривает лишь опору на структуру, а не на содержание высказывания, используя полученный ранее языковой и речевой опыт, открывает безграничные возможности для обучения иноязычной речи. Разрабатывая упражнения согласно описанным Р. Ю. Мартыновой формулам, мы тем самым пытаемся доказать, что именно с помощью заданных структур, а не клишированных фраз, как думали раньше, можно научить студентов выражать свои мысли спонтанно. Студенты, получив возможность общаться на любую тему и овладев подобными приемами, приобретут знания, умения и навыки из разных дисциплин, с помощью предмета иностранный язык, а не наоборот. В этом и заключается суть интегрированного обучения, где иностранный язык не является центральной проблемой обучения, а является вспомогательным средством на пути овладения необходимой специальностью, а также способом обмена знаниями и опытом с представителями других европейских стран.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Кретинина Г. В.* Методика обучения студентов филологических факультетов иноязычной спонтанной речи [Электронный ресурс]: Английский язык как дополнительная специальность: дис. ... кандидата пед. наук: 13.00.02 / Кретинина Галина Вячеславовна. – М.: РГБ, 2003. – 248 с.

2. *Матвейченко В. В.* Методика навчання усного спонтанного мовлення з використанням творів художньої літератури (англійська мова, початковий етап, мовний факультет вищого навчального закладу): автореф. дис. На здобуття наук. ступеня канд. пед. наук: 13.00.02 "Теорія і методика навчання" / Матвейченко Вікторія Вікторівна. – К., 2000. – 18 с.

3. *Мартынова Р.Ю.* Цілісна загальнодидактична модель змісту навчання іноземних мов: [монографія] / Р. Ю. Мартынова. – К.: Вища шк., 2004. – 454 с.

4. *Рудик Н.М.* К проблеме толкования понятия " спонтанная речь" / Н.М. Рудик // Научно-практический журнал ПНЦ НАПН Украины "Наука і освіта". – №4-5. – 2010. – С. 188-192.

*Подано до редакції 25.10.2010*